

中学生浅易英汉对照读物

# ROBIN HOOD

## 罗宾汉



中学生浅易英汉对照读物

# Robin Hood

## 罗 宾 汉

Ronald D.K. Storer 著

孔祥炎 庸 夫 译

王国栋 插图



外语教学与研究出版社

Ronald D.K. Storer

**ROBIN HOOD**

---

Oxford University Press.1975

**罗 宾 汉**

LUOBIN HAN

孔祥炎 庸 夫 译

---

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院23号信箱)

外文印刷厂排版、印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

---

开本787×1092 1/32 1.625印张 23 千字

1983 年 9 月第 1 版 1983 年 9 月北京第一次印刷

印数 1—40,000 册

书号: 9215·208 定价: 0.21元

## 本书简介

罗宾汉是英国民间传说中的一位传奇人物。他占据英格兰诺丁汉郡的舍伍德森林，行侠仗义，劫富济贫，是一位绿林英雄。他的事迹流传甚广，历久不衰，曾被编写成许多故事、剧本，译成多种文字，并不止一次地搬上银幕。英国广播公司拍摄的电视连续剧《罗宾汉》，由我国中央电视台和上海电影译制厂联合译制，曾于一九八二年十一月起在我国连续播映。

本书是罗纳德·斯多尔(Ronald D.K.Storer)复述的，保留了罗宾汉故事中的一部分重要情节，用词通俗，语法简易。附有新绘制的插图二十一幅，书后有参考译文及词汇表，适于初中学生及初学英语者阅读。

## Contents

1. THE OUTLAW .....	1
2. ROBIN MEETS LITTLE JOHN.....	2
3. ROBIN MEETS WILL SCARLET.....	5
4. MARIAN COMES TO THE FOREST.....	8
5. THE SHERIFF OF NOTTINGHAM.....	11
6. ROBIN HOOD MEETS ALAN A'DALE.....	14
7. THE SILVER ARROW.....	15
8. ROBIN SAVES SIR RICHARD AT LEA.....	19
9. THE SHERIFF AND THE PALMER.....	22
10. THE KING AND THE OUTLAWS.....	24

## 1. THE OUTLAW

This is Robin Hood. He lived a long time ago when there were many forests in England.

Robin's father had a small farm. One day his father died.

'Now, I will be a farmer,' said Robin.

Robin's farm was near the forest. There were a lot of deer in the forest. The deer belonged to the king, and the king hunted the deer. If any other man hunted the deer, he was hanged.

The king had a friend called Guy of Gisborne. He did not like Robin Hood.

One day Guy of Gisborne stood in the market place of the town and talked to all the people.

'Robin Hood has killed one of the king's deer,' he said. 'He is an enemy of the king and cannot live here any more. He is an outlaw.'

Robin ran away into the forest. Five friends went with him. They were all outlaws.

'Will you be our leader?' the outlaws asked Robin.

'Yes, certainly,' Robin replied.

The men made a fire in the forest, and they all sat round it eating and talking.

More outlaws came to the forest. They wore green suits and lived in huts. The huts were hidden among the trees.

'We will take money from rich people and give it to poor people,' Robin said.

'That is a good idea,' said the outlaws.

There was a road through the forest.

Robin and his friends hid beside the road. When the outlaws saw a rich man they ran into the road. They cried,



‘Stop! Give us your money, or we will shoot you.’

The rich men were afraid and gave Robin their money.  
He gave it to poor people who had no money.

## 2. ROBIN MEETS LITTLE JOHN

One afternoon, Robin said, ‘There is nothing to eat. I am going to kill a deer.’

He picked up his bow and arrows and he walked away among the trees. The sun shone brightly, and Robin whistled because he was very happy.

Robin looked for a deer all afternoon, but he did not find one.

‘I shall go back to the camp,’ he thought. ‘I cannot find a deer.’



He walked along a path by the stream, and then he came to a narrow bridge. It was made of logs, and it was very narrow.

Robin began to walk across the bridge. Then he saw a man on the other end of the bridge. The man was tall and broad. He had a long staff in his hand.

‘Get off the bridge,’ Robin shouted angrily, ‘and let me pass.’

‘Certainly not,’ replied the tall man. ‘You must move for me.’

They began to fight in the middle of the bridge. Robin struck the tall man with his staff. Then the man struck Robin. They were fighting for a long time.

At last, the tall man struck Robin on the head, and Robin fell into the water.





Robin swam to the bank, and the tall man pulled him out of the water.

‘What is your name?’ asked Robin.

‘John Naylor,’ the man replied; ‘but my friends call me John the Little.’

‘And I am Robin Hood,’ said the outlaw.

Then Robin blew his bugle three times, and twenty men dressed in green suits came out of the forest.

‘These are my men,’ said Robin. ‘We are all outlaws. Will you come to live with us in the forest?’

‘Yes, certainly,’ replied the tall man.

‘Men,’ said Robin, ‘this is John the Little.’

‘We will call him Little John,’ said the men.

‘We are glad that he will live with us.’

### 3. ROBIN MEETS WILL SCARLET

One fine morning, Robin was walking slowly through the forest.

Suddenly, he saw a young man in front of him. The man wore a scarlet and black suit, and he had a scarlet cap. His hair was long and fair, and he carried a bow.

The young man was watching some deer. After a few minutes, he shot an arrow and killed one of them.

‘Good shot, my friend,’ shouted Robin Hood.

The young man turned round and said, ‘Who are you?’

‘I am Robin Hood,’ replied the outlaw. ‘What is your name?’

‘My name is Will,’ replied the young man.

‘You must come to live with us in the forest,’ said Robin.

‘We are all outlaws.’



Just then, Little John came running up to them.

'This is Will,' said Robin Hood.

'We shall call you Will Scarlet,' laughed Little John, 'because you have a scarlet suit and cap.'

Robin Hood liked brave men and good fighters.

One day Will Scarlet said to him, 'Do you know Friar Tuck?'

'No,' replied Robin Hood.

'He is a very brave man, and a good fighter,' said Will.

'I would like to meet him,' said Robin. 'Tomorrow I shall go to look for him.'

Next morning, Robin got up early, and set off on his horse to look for Friar Tuck. He carried a sword, and a bow and arrows.

Soon Robin came to a stream. He got off his horse, and tied it to a tree. He walked along a path by the stream.

Suddenly, he saw Friar Tuck in front of him. The friar was sitting on the grass. He was looking at the stream, and



he did not see Robin Hood.

Robin Hood crept up to him, but Friar Tuck did not hear him. Then Robin bent over the friar and held his sword to the friar's throat.

'Good morning, Friar,' said Robin. 'I wish to go across the stream, and I don't want to get my feet wet. You must carry me across.'

Friar Tuck smiled. 'Yes, certainly, my friend,' he replied, 'but first take away your sword.'

Robin took away his sword, and Friar Tuck bent down. Robin climbed on to his back. The friar stepped into the stream and walked across. At the other side, the friar waited for Robin to get off his back. Robin jumped down.

Suddenly Friar Tuck got hold of Robin's arm and threw him to the ground.

'Now, boy,' he said, 'you must carry me back again.'

Robin got up, and Friar Tuck climbed on to his back. Robin stepped into the stream and walked across. At the other



side Robin waited for the friar to get off his back. Friar Tuck jumped down.

Then Robin turned round quickly and held his sword to the friar's throat.

'Now, friar,' said Robin angrily, 'you must carry me back again.'

Robin climbed on to the friar's back again. The friar stepped into the stream, and he began to walk across.

When they were nearly across, Friar Tuck threw Robin Hood into the water. There was a big splash.

Robin got up and walked out of the stream.

He was very angry. He took out his sword and ran towards the friar. Friar Tuck was waiting for him. They began to fight with their swords.

At last, they stopped fighting and shook hands. Robin Hood blew his bugle three times, and twenty men with bows and arrows came running out of the forest.

'These are some of my men,' said Robin Hood. 'We live in the forest and we are all outlaws. Will you come to live with us?'

'Yes, certainly,' replied Friar Tuck, and he whistled three times. A pack of dogs came running out of the forest.

'These are my dogs,' said Friar Tuck.

'They will come with me, and live in the forest.'

#### 4. MARIAN COMES TO THE FOREST

The outlaws were sitting round the camp fire in Sherwood Forest. It was a cold morning, and a juggler came to warm himself by the fire. His name was Peterkin.

'Where are you going?' said Little John.

'To a wedding,' replied the juggler.

'Who is to be married?' asked Little John.

'Marian of Malaset is marrying Sir Roger of Doncaster,' replied the juggler.

Robin Hood was listening, and he was very angry.

'I know Marian and I love her,' Robin said. 'I shall not let Marian marry Sir Roger. I shall go to Malaset and stop the wedding.'

'We will go with you,' cried Little John and the other outlaws.

Robin Hood and Peterkin set off together. Robin pretended to be a minstrel. He wore a minstrel's clothes.



There was a big castle at Malaset, and Marian lived in the castle.

Robin and Peterkin went into the castle.

Twenty of Robin's men waited outside. They hid behind the trees.

Inside the castle there was a big hall. Robin and Peterkin went into the big hall and sat down. There were many lords and ladies in the hall. They asked Robin and Peterkin to sing and juggle.

Sir Roger of Doncaster was there. He was waiting for Marian, but she did not come.

'Where is Marian?' shouted Sir Roger to a servant. He was very angry.

Everybody looked for Marian, but nobody could find her.

'She has run away,' said the servant.

Robin Hood and the juggler went out of the castle.

'Marian has run away,' Robin said to his men. 'We must find her.'

They looked everywhere for Marian, but nobody could find her.

At last, Robin said, 'We cannot find Marian. I shall go back to the camp.'

Robin walked alone through the forest. He was very unhappy. Suddenly, he saw somebody in front of him, and he thought, 'Who is that?'

'What is your name?' shouted Robin.

There was no reply. Robin looked again and he saw that it was Marian.

Marian was very pleased to see Robin.

'I did not know you,' she said, 'because you are wearing a minstrel's clothes.'

'Will you come back to the camp with me?' said Robin.

'Yes,' replied Marian. 'I will not marry Sir Roger of Doncaster. I will be an outlaw.'



Marian lived with Robin and his men in the forest. She helped them, and they looked after her.

One day Robin and Marian were married. Friar Tuck married them.

## 5. THE SHERIFF OF NOTTINGHAM

Robin was walking through Sherwood Forest one day. Marian and Little John were with him. A pony and cart came up the road, and Robin stood in front of it.

'Stop!' he said to the driver. 'Lend me your pony and cart. I want to go to Nottingham in it.'

The driver was a potter. Robin and the potter changed clothes. Robin went to Nottingham, and pretended to be a



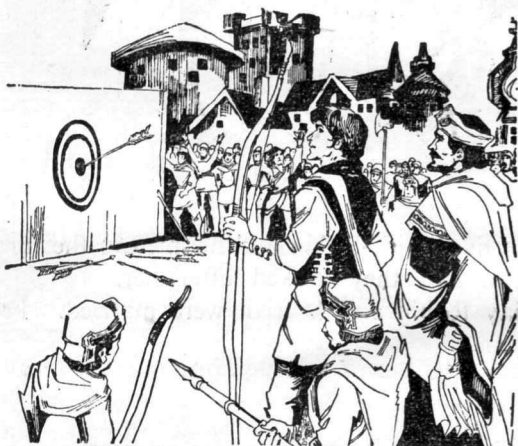
potter. The next morning, there was an archery competition, and Robin went to watch it. The Sheriff of Nottingham was there, but he did not know Robin because Robin was wearing the potter's clothes.

Several soldiers shot their arrows, but they all missed the target.

'They do not shoot very well,' said Robin to the Sheriff.

'You try to shoot better,' replied the angry Sheriff.

Robin pulled his bow and shot an arrow. It hit the target. He won the prize.



'You shoot well,' said the Sheriff. 'Who taught you?'

'A man called Robin Hood,' replied Robin, pretending to be a potter.

'Robin Hood!' cried the Sheriff. 'Take me to him. I want to take him prisoner.'

Robin slept in the Sheriff's house that night, but the Sheriff did not know he was Robin Hood.

The next morning Robin set off in his pony and cart. The